

卞崇道 主编 现代思想的冒险家们

德里达 解构

Derrida

(日)高桥哲哉 著

王欣译 卞崇道校

河北教育出版社

Derrida

现代思想的冒险家们

德里达

解构

(日)高桥哲哉 著
王欣译 卞崇道 校

河北教育出版社



Derrida

图书在版编目 (CIP) 数据

德里达: 解构/ (日) 高桥哲哉著; 王欣译. — 石家庄: 河北教育出版社, 2001.8
(现代思想的冒险家们/ 卞崇道主编)
ISBN 7-5434-4468-2

I. 德... II. ①高... ②王... III. 德里达 - 思想评论 IV. B565.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 040891 号

书 名	德里达——解构
作 者	(日) 高桥哲哉 著 王 欣 译 卞崇道 校
责任编辑	王亚民 王鸿雁 郝建国
装帧设计	张志伟 牛亚勋
出版发行	河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)
印 刷	山东新华印刷厂德州厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	10.25
字 数	195 千字
版 次	2001 年 11 月第 1 版
印 次	2001 年 11 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5434-4468-2/I·677
定 价	13.40 元

版权所有 翻印必究

总 序

涂纪亮

改革开放以来,国内人士对国外物质文化和精神文化的现状和前景一直十分关注,就现代西方哲学而言,情况也是如此。十多年来,国内哲学界对现代西方哲学的研究,无论在广度和深度方面都取得重大进展,翻译了大批现代西方哲学代表作,出版了许多有关现代西方哲学的研究性论著。不言而喻,这些成就决不意味着我们今后可以放松这方面的工作,相反,这方面的工作仍应受到重视,要坚持不懈地继续下去。目前,卞崇道先生受河北教育出版社的委托,主持翻译《现代思想的冒险家们》这套三十一卷的大型丛书,正是适应这方面的需要,定将有助于现代西方哲学研究的进一步发展。

与以前出版的同类译著相比,这套译著有三个突出的优点。一是覆盖面广、评述详细。本书除在导论性著作《现代思想的源流》一书中扼要评述马克思、尼采、弗洛伊德和胡塞尔这“四位伟大的思索者”外,还以三十卷的篇幅分别评述现代西方主要哲学流派三十

BADPS 106

位著名哲学家和思想家,对他们的哲学思想作了相当全面的阐述和细致的分析,具有学术价值。二是选材恰当,所选人物代表性强。例如,在分析哲学方面,选评了维特根斯坦、蒯因、波普、库恩等哲学家;在现象学和存在哲学方面,选评了海德格尔、梅洛-庞蒂等哲学家;在释义学方面,选评了伽达默尔、哈贝马斯等哲学家;在后结构主义和后现代主义方面,选评了拉康、福柯、巴特、德里达等哲学家,在西方马克思主义方面,选评了卢卡奇、阿尔都塞等哲学家;在现代伦理学方面,选评了列维那斯、罗尔斯等哲学家,如此等等。尽管现代西方哲学的代表人物不限于这三十位,但所选评的这些哲学家在 20 世纪西方哲学发展中的确都起过重大影响,其中除少数已去世外,大多数仍活跃在西方哲学舞台上,并将在 21 世纪西方哲学的发展中发挥重大作用。因此,从这套丛书的评述中,不仅可以回顾西方哲学在 20 世纪的发展历程,而且可以展望西方哲学在 21 世纪的发展趋势。三是视角新颖,具有参考价值。过去我国出版的这类译著,大多是西方哲学家阐述自己的哲学观点或者评述其他西方哲学家的观点,这套译著却是日本哲学家评论西方哲学家的哲学思想。由于东方和西方文化传统不同等等因素,日本哲学家用以评论现代西方哲学的视角,既不同于西方哲学家的视角,也不同于我国哲学家的视角。因此,对于我国哲学界来说,日本哲学家的评论视角有其新颖之处,有助于开阔我们的视野。当然,由于这套丛书所选哲学家和思想家的思想立场、理论观点极其复杂,而

日本学者对其进行分析与评论时所采取的立场也多种多样,因此,希望我国读者在阅读这套丛书时,要以批判的分析的眼光,去伪存真,审慎地吸取其精华。

与通常的现代西方哲学译著相比,这套丛书的翻译也有其独特的困难。通常的现代西方哲学译著,大多是把西方哲学家用西方语言陈述自己的观点或者评述别人的观点的论著译成汉语,译者除应具有一定的哲学修养外,只要掌握原作者所使用的那一种或两种西方语言就能完成其翻译任务。现在这套丛书的作者都是日本哲学家,他们所评论的对象都是西方哲学家,因此要求译者除具有一定的哲学修养和掌握日语外,最好还要掌握所评论的那位西方哲学家的本国语言,以便在必要时查阅所评论的那位西方哲学家的原著。这样一来,就大大增加这套丛书的翻译难度。为了克服这个困难,卞崇道先生花了很多精力,组织不同语种、不同哲学专业的专家、学者协力合作,努力提高译文质量。

作为这套丛书的一名读者,也作为一名从事现代西方哲学研究的工作人员,我应为这套丛书的翻译出版,感谢本丛书的全体译者、校者、编者以及出版者的辛勤劳动,使我们有机会阅读日本哲学家在现代西方哲学研究方面的这项重要成果。

2000年8月于北京

高桥哲哉，生于1956年。毕业于东京大学教养学系教养学科法国学专业。获得该大学院哲学博士学位。现任东京大学副教授，专攻哲学。主要著作有《逆光的理性》、《记忆的伦理学》、《“海边”的冲击》。主要译著有《他之岬》（德里达原著）等。

王欣，生于1941年9月。1966年毕业于解放军外国语学院日语系。现为河北师范大学外语学院副教授。主要译著有《基础逻辑学》、《居里夫人》、《女惑》、《警察局长与罪犯》等。

责任编辑 王业民 王鸿雁
郝建国
装帧设计 张志伟 牛业勋

德里达——解构

德里达(1930—)法国哲学家。法国社会科学高等研究院教授。他从现象学和结构主义的再探讨出发,排除与逻各斯中心主义哲学、文化、社会难以分开的“完整他者”,指出隐藏着的事实。具有尖锐而远大射程的质疑引起很大反响。曾出版《论文字学》、《文字与差异》、《丧钟》、《心灵》、《法律的力量》等著作。

ISBN 7-5434-4468-2



9 787543 444683 >

ISBN 7 5434 4468 2

1·677 定价:13.40元

《现代思想的冒险家们》丛书编委会

顾问：涂纪亮 王树人 陈应年

主编：卞崇道

编委：（以姓氏笔画为序）

王守华 王青 田士章 冯雷

江怡 毕小辉 刘文柱 远德玉

陈化北 李濯凡 易杰雄 罗嘉昌

编务：魏继荣

本书责任编辑：易杰雄

现代思想的冒险家们

主编 下蒙道

现代思想的源流——马克思、尼采、
弗洛伊德、胡塞尔

齐美尔——生存形式

怀特海——有机哲学

荣格——灵魂的现实性

卡夫卡——身体的位相

巴什拉——科学与诗

卢卡奇——物象化

维特根斯坦——语言的界限

海德格尔——存在的历史

本雅明——破坏·收集·记忆

巴赫金——对话与狂欢

巴塔耶——消尽

伽达默尔——地平线的融合

拉康——镜像阶段

波普——批判理性主义

阿多诺——非同一性哲学

列维纳斯——法外的思想

阿伦特——公共性的复权

梅洛-庞蒂——可逆性

蒯因——整体论哲学

列维-斯特劳斯——结构

巴特——文本的愉悦

阿尔都塞——认识论的断裂

罗尔斯——正义原理

库恩——范式

德鲁兹——游牧民

福柯——知识与权力

哈贝马斯——交往行为

德里达——解构

埃柯——符号的时空

克里斯托娃——多元逻辑

目 录

前 言	1
第一章 沙漠中的沙漠	4
阿尔及利亚的犹太人	4
从巴黎到巴黎	15
解构的时代	22
第二章 形而上学是什么?	40
作为文本的柏拉图	40
文字的神话	53
pharmakon(药)的游戏	70
第三章 语言 暴力 反复	100
原文字的暴力	100
反复与播撒	123
署名 原文 约束	141
第四章 法律 暴力 正义	158
解构的两个焦点	158
法律的力量	166
作为难题的正义	181
第五章 (基督教)救世主性之物与责任的思考	196

亚伯拉罕与责任的自相矛盾·····	196
幽灵的政治学·····	222
没有救世主降临说的救世主性之物·····	242
附 录·····	257
德里达简略年谱·····	257
主要著作提要·····	263
关键术语解说·····	287
读书向导·····	298
结束语·····	303
索 引·····	306

前 言

“请读读我的作品吧！你能做到吗？”

“作品中有秘密。仅仅读一遍就会完全理解，任何解释都不需要的作品恐怕不能说是有价值的作品。就算读懂了但仍留有不解之谜，会吸引你反复阅读，如果丝毫没有这种妙处的作品恐怕也不能说是有价值的作品。”——德里达在某处大致这么说着。我为了撰写本书而重新阅读了德里达的作品，没有比那时更切身感触到以上这两句话的含义了。

作品围绕某种秘密显示出反复阅读的可能性。在那些秘密中间进行选择也就算是解释吧。没有解释就不能阅读。也就是说，没有选择就不能阅读，这一点也是不得不使我再次痛感的事实。

德里达的作品几乎全是他本人从读解中创作而成的。德里达是读解专家，响应他者作品的呼唤（请读读我的作品吧！）而提出解释，通过解释来展开自己的思想这就是他的风格（不仅是创作的作品，就连所谓的历史性现实对他来说也具有作品的结构，响应“请读读我的作品吧！”的呼唤进行解释，也就是说没有选择就不

能接近其作品)。成为德里达读解重要主题的作品,即使仅限于有关哲学、文学、思想方面的也会达到一个庞大的数字。柏拉图、亚里士多德、奥古斯丁、笛卡尔、卢梭、康德、黑格尔、马克思、尼采、弗洛伊德、胡塞尔、海德格尔、本雅明、巴塔耶、列维纳斯、福柯、拉康、列维—斯特劳斯、莎士比亚、波德莱尔、卡夫卡、乔伊斯、马拉美、瓦莱里、阿鲁特、热内、杰贝斯、蓬热、塞兰、布朗肖……即使仅仅能立刻想起来的大体上就有这么多。读解德里达就是读解德里达的作品,而他的作品都是在读解了以上名人的作品基础上而创作的。因此为了读解德里达,某种程度上就必须同时读解这些作者。而且,为了解说德里达,某种程度上又必须同时解说这些作者,在有限的篇幅当中,那能办到吗?

从20世纪60年代开始不断创作的大量著作群。其中一篇篇并不是容易许可摘要的,索性好像钻想要摘要的空子一样才被创作成的。一边述说“我并不是有意写作难解作品的”,一边劝告谋求“走上高速公路般”的哲学早知道的风潮,好像实际演示出关于他者的他者性本身思想一样,无论怎么觉得自己已经读明白了,但实际上仍留有不解之谜,创作让人感到秘密之作的就是德里达。“请读一读我的作品吧!你能做到吗?”他大声喊道:“不能!”不能认为不可救药,我无论如何也要决然大胆地进行不得已的选择。本书算不上把德里达的作品全读懂的书,但到了现在这个程度,只要是我已经彻底想牢牢把握住这些,那就会认为这是一部论述德里达思想的书。

选择的要点表现在本书的构成上。首先本书中把评传部分概括在第一章,从第二章开始决定专门研究解构的基本“逻辑”思路。在这个意义上,本书与其再现德里达工作的广泛性和多样性,莫如把着眼点放在抓住他思想核心的“哲学性”这一主题上。第二章将作品读解的实例紧密联系到了柏拉图,作品读解实例表示着初期德里达提出的“形而上学解构”的示意图。第三章概括了时常处于德里达思考中心,考虑任何问题时,作为设想源泉而意识到的“语言”见解。第四、第五章着重研究日本还不了解的 20 世纪 80 年代(特别是 80 年代中期)以后被德里达主题化的法律、政治、伦理、宗教等主题。过去只读过日文版德里达著作的读者,如果你能够仅仅读一读这一部分的话,不是可以实际感受到以前对德里达印象是多么片面吗?

本书所描述的“解构”思想是把“语言”和“法律”作为两个焦点而展开的一种“正义”论,潜在性地、显在性地探究“作为与他者间关系的正义”这一主题思想,并且对政治、伦理、宗教、历史也要尝试着进行独自的研究。解构能开创许多可能性,我是想牢牢把握住这一点。

请听听德里达的声音:“请读读我的作品吧!你能做到吗?”

第一章 沙漠中的沙漠

阿尔及利亚的犹太人

德里达以前的德里达

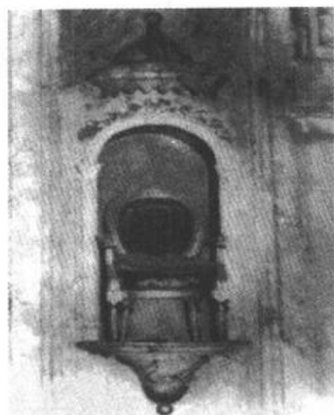
雅克·德里达(Jacques Derrida)是何时诞生的呢?

一般说来我们这位哲学家是于1930年7月15日生于阿尔及利亚首都的近郊埃尔·比哈(El Biar)。当时阿尔及利亚是法国的殖民地,他父母都是犹太血统,父亲叫艾买,母亲叫乔鲁·杰埃特·沙法尔。德里达是他父母的第三个男孩。但当时的他还不是雅克·德里达。

这么说也许读者会认为我是想把所谓的“第二次诞生”、“精神性”诞生或“思想家德里达”的诞生作为话题吧。的确也如此。但是,在这以前,也就是在他1930年出生后过了相当一段时间,他还不是真正意义上的“雅克·德里达”,而是“杰基·德里达”(Jackie Derrida)。

据说晚年德里达作为哲学家开始发表著作时才改了名字,将杰基改为雅克。在20世纪30年代阿尔及

利亚的犹太人社会中,可能受美国电影的影响,好像给小孩起了不少什么威廉啦、杰基啦这些美国式的名字。但是,德里达认为如果自己要是在法国知识界作为作家发展下去的话,那杰基这个名字就显得不太合适,要改为极其法国式的、基督教式的并且简单的名字,那就是现在的雅克。德里达提到,这个名字的变更提出



放在法国卡尔畔特拉(犹太教堂)里的爱利亚的椅子

出了“实际上极其重大的问题”。固有名和署名的问题是他常常考虑的主要问题之一,要是这么认为那也是可以理解的吧。如果认为“雅克·德里达”是“一半假名字”的话,那也和德里达受了很大影响的克尔恺郭尔著作中的假名字之类的问题有密切关系。

更有甚之,德里达一直到晚年他自己有一个别人都不知道的第二个名字。爱利(Elie)就是他的第二个名字。既没有户籍记载,也未曾被父母指教过的秘密名字,是个犹太名。爱利意味着圣书预言者爱利亚。在犹太教中可以相信作为与崇拜偶像绝对对抗的预言者,作为救世主的先驱而复生,在逾越节^[1]象征性款待的爱利亚也是犹太人的男子生后第八天接受割礼仪式^[2]的庇护者。德里达接受割礼仪式时抱着他

[1]逾越节是犹太民族祖先逃出埃及的纪念日。——译者

[2]割礼仪式是犹太教等割阴茎包皮的仪式。——译者